

Geburtstagslieder für Vladimir Vyssotsky von und mit Veronika Fränzel & Gerd Krambehr



Liebe Freunde,

der deutsche Barde und Dichter Gerd Krambehr, möchte Sie zu einer interessanten musikalischen Aufführung einladen, die dem legendären russischen Barden und Schauspieler Vladimir Vyssotsky gewidmet ist. Am 17. Juli spielen meine Akkordeonistin Verena Frenzel und ich unser Konzert um 19:30 Uhr im KulturHaus Dacheröden Erfurt am Anger. Tickets können direkt im Dacheröderschen Haus im Voraus gebucht oder am Vorabend des Konzerts am Eingang gekauft werden.

Tickets für das Konzert kosten 17/15 Euro.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie diese, unsere einzigartige Veranstaltung, unter Ihren russischen Freunden bewerben, wie unter den Mitgliedern und Freunden Ihrer Organisation. Grundsätzlich ist das Konzert auf Deutsch. Schließlich wurden meine Übersetzungen von Vyssotskys Liedern für die Verbreitung seines Werkes in Deutschland geschrieben. Aber natürlich werde ich auch diesen oder jenen Vers oder Refrain in russischer Sprache in unsere Aufführung einbauen, in der auch das Schauspielleben des berühmtesten Barden der ehemaligen Sowjetunion und seine ursprüngliche ihren Niederschlag finden wird.

Vielen Dank im Voraus für Ihr Interesse und bis bald bei unserem Konzert.

Eurer Brückenbauer und Barde

Gerd Kramber und Verena Fränzel

Дорогие друзья,

я, немецкий бард и поэт Герд Крамбер, хочу вас пригласить на интересный музыкальный спектакль, посвященный легендарному русскому барду и актёру Владимиру Высоцкому. 17 ого июля мы с моей аккордеонисткой, Верена Френцель, сыграем наш концерт ещё не вечер в Эрфуртском доме Дахерёден в 19:30 часов. Билеты можно заранее заказать прямо в доме Дахерёден или купить у входа вечером перед концертом. Стоимость билетов за концерт 17/15 евро.

Мы были бы очень рады, если вы пропагируете это, наше уникальное мероприятие, среди русскоязычных членов и друзей вашей организацией. В основном концерт ведётся на немецком языке. Ведь мои переводы песен Высоцкого написаны для распространения его творчества в Германии. Но кроме того я включу конечно и тот или другой куплет или припев на русском языке в наш спектакль, в котором и актёрская жизнь самого знаменитого барда бывшего Советского Союза найдёт тоже своё оригинальное отражение. Спасибо заранее за ваш интерес и до возможной скорой встречи на нашем концерте.

Ваш мостостроительный друг и бард Герд Крамбер и Верена Френцель.